

## 书海观潮

## 新诗百年 歌咏时代 灼灼其华

洛阳13岁女孩邓雅文凭借丰厚的古诗词储备,在《中国诗词大会》第四季舞台上,连续4场夺得擂主。在近日的市社会科学界联合会第四次代表大会开幕式结束后,市委书记李亚与她亲切握手交谈,点赞她的精彩表现。这让我们再一次接受了传统文化的洗礼。

我国诗歌历史悠久,从《诗经》《楚辞》到唐诗、宋词,诗歌在不同的时代都迸发出蓬勃的生命力。100多年来尤其是改革开放40年来,新诗一直肩负解放思想、启蒙观念等重任。在中国特色社会主义步入新时代的背景下,如何歌咏新时代、写出与新时代相匹配的伟大作品,成为摆在诗人面前的共同课题。

## 1 走出自我,与时代同行

唐代诗人杜甫有云:“诗是吾家事,人传世上情。”这体现了诗人与时代、与大众休戚与共的崇高境界。中国作协副主席吉狄马加表示:“一个诗人除了有责任抒写个人的喜怒哀乐和所见所闻、所感所想,还应该对这个时代甚至人类的整体命运有及时和有效的把握与反映,应该具有精神引领作用和思想的提升能力。这是当下中国诗人应该努力的大方向。这是一个历史的标准,也是时间的标准。”

不少诗人过于崇尚个人情感的咀嚼,没有考虑接通

自我和社会、时代的联系,需要把诗歌从缥缈的云端请回坚实的大地。

“脱离时代的呐喊,只能是喃喃自语;远离生活的激情,只能是无病呻吟。没有艺术性,诗歌可能滑向打油诗;没有思想性,诗歌就没有生机和活力。”学者刘笑伟说,优秀的诗人是戴着镣铐跳出优美的舞蹈,在探索的路上达到优美的平衡。这就需要鲜明的艺术特性和强烈的时代气息融为一体,推出更多具有中国特色、中国风格、中国气派的诗歌作品。

捍卫汉语特有的语义结构,我们才有自己,才有世界的关系,才真正算得上继承和发展了汉语诗歌的优秀传统。艾青的《我爱这土地》、穆旦的《春》、郑敏的《金黄的稻束》等诗歌中的意象精彩而生动,富有较强的艺术表现力。在新时代,新诗在继承托物言志、寓情于理的同时,还要考虑读者的接受能力,在想象的公共性和私人性之间寻找契合点,不断培养和提升读者鉴赏新诗的能力。”

## 3 借鉴外来,实现文化走出去

注重对外国优秀诗歌的吸收借鉴,是推动新诗奔流向前的重要动力。徐志摩、闻一多等人的诗受英、美影响较大,艾青、李金发等人的诗可以看出法国诗歌的影子,冯至等人的诗受益于歌德、海涅等德国诗人,宗白华等人的诗与日本近代诗歌有千丝万缕的联系……当代诗坛重视对外国诗歌、诗人的研究,也存在食洋不化的现象,连外国诗歌为照顾韵律需要的分行都照搬过来,对译文进行生硬分行、断句。更让人担忧的是,很多诗人是根据学习和模仿译诗进行新诗创作的,而译诗本身就在不少问题。

“在百年新诗的发展中,我国翻译介绍的外国诗歌不可谓不多,但在文本选择、翻译水准上堪称上乘的作品并不是很多,有些作品甚至人们读起来都不知所云。”学者蒋登科认为,在诗歌翻译方面最好的译者可能是精通某种外语的诗人,他们既熟知原作的文化背景、艺术特色,了解诗人的整体创作、艺术个性和艺术影响,又熟悉汉语尤其是新诗的独特表达方式。

早在20世纪20年代,中国新诗诞生之后不久,美国芝加哥的《诗刊》就译介过中国新诗。1936年,英国出版了由阿克顿、陈世骧编选和翻译的《中国新诗选》。但是在过去,新诗和外国诗歌的联系多是单向的,主要是围绕引进开展工作,很少考虑新诗的输出。业内人士认为,跟外国诗歌的引进相比,新诗的输出无论在数量还是在范围、影响上都有很大的差距。这一方面跟新诗创新不足等因素有关,另一方面,我国缺乏可供推广的优秀选本,对优秀诗人及其作品很少进行全面推广,只是在一些交流活动中进行介绍。因此,遴选优秀的诗人和新诗作品,组织优秀翻译家对这些作品进行翻译,向国外的读者系统推广新诗,是助力新诗发展、实现文化走出去的重要途径。

(据《中国文化报》作者:党云峰)

## 书界动态

## 《我们的汉字》获评2018年度影响力图书

近日,由中国出版传媒商报、新华网悦读频道、全民阅读官方网站联合发起的“2018年度影响力图书推选”结果揭晓,青岛出版集团出版的《我们的汉字——任溶溶写给孩子的汉字书》榜上有名。

本书是著名翻译家、儿童文学作家任溶溶写给孩子的一本汉字启蒙读物。在这本书里,任溶溶从文字的起源、汉字的演变,一直讲到拉丁字母注音、简化汉字,系统地讲述了汉字发展的历史,面对小读者作汉字文化启蒙。这本书自2018年11月上市以来,先后入选“中国好书”2018年11月榜单、获新阅读研究所2018年度中国童书榜“最佳童书奖”。(据《中华读书报》)



## 读书,最美的成长

□崔光杰

我喜欢上读书,是受了父亲的影响。从懂事起,每逢农忙季节,父亲带着我们干农活时,就给我们讲故事——岳飞、李逵、秦琼等英雄人物,我就是那时知道的。我问父亲怎么知道这么多,他说:“从书上看到的!”这句话吸引着我,我暗下决心:一定做一个像父亲一样知识渊博的人!

最初读书,是从读连环画开始的。说是读,不如说是看!因为认识的字有限,就看着图画理解意思。父亲每次回家,总是带回好多连环画让我读。虽然不能完全理解,但就是这样,我从中获取了不少知识。

上学后,我学会了拼音。用拼音读书,不知不觉,又认识了好多字,学到了好多优美的词句,知道了好多的故事。也因此,我的作文总是被老师作为范文讲评。那种成就感,就像文章被报纸刊登了一样兴奋和自豪!从那时起,我开始想象着自己成为老师,讲评作文时神采奕奕。成年后,我真的做了一名语文老师!我知道,这都得益于读书这一爱好!

小时候,口袋里不敢有钱,有钱就想买书。有一次,通过好长时间积攒,口袋里有了8分。在当时,8分钱是可以买一个鸡蛋和一支带橡皮铅笔呢。我迫不及待地跑到新华书店,在柜台前挑书,好不容易挑中了一本,定价偏偏是9分。书没买成,我感到很委屈,眼泪差点掉下来,无奈、失落和痛楚,以至于好几天不想吃饭。

现在买上几本想读的书,已经不是什么大事了。我也总是隔三岔五地给孩子买书看,也用父亲影响我的方法,影响着孩子。

读书需要博览,需要坚持。大量的阅读,得到的东西是看不到、摸不着的,是在循序渐进、潜移默化中让人成长。

## 好书推介

## 《中国桥——港珠澳大桥圆梦之路》

★作者 曾平标  
★出版社 花城出版社

此书作者历时5年,走访130余人,以高度的历史责任感和敏锐思考,全景式地记录了港珠澳大桥从论证到立项、从动工到开通的全过程。作品中故事鲜活生动,情节跌宕起伏,叙事机智而具有现代意识,语言流畅且富有诗意。该书在记录这一重大工程的同时,亦为读者架起了一座建桥者与大时代相通的精神桥梁。

## 《灭籍记》

★作者 范小青  
★出版社 北京十月文艺出版社

本书讲述了一个平凡家族里小人物寻找“身份”的故事。作者以细腻的笔触,道出了一种身世浮沉雨打萍的沧桑与悲凉,写尽了几代人的生存现状与隐忧心事;以一种看似轻松戏谑的黑色幽默的“轻”的方式,审视着个人在历史中命运的不可承受之“重”。

## 书林撷英

## 在唐诗里感受人生五味

## 精彩书摘

继《四时之诗:蒙曼品最美唐诗》之后,《中国诗词大会》评委、隋唐史学者蒙曼老师“品读最美唐诗系列图书”的第二部作品《蒙曼品最美唐诗:人生五味》与读者见面。该书收录了30余首唐诗并进行解读,以“喜、怒、哀、乐、怨”5种人生情感为切入点,带领读者体会唐诗里的情感和人生况味。

## 从“四季”到“五味”

“品读最美唐诗系列图书”的创作初衷是希望将唐诗的精神情感与现代人连接起来,为读者展现唐诗虽经千年却永不过时的恒久魅力。在“四时之诗”后推出“人生五味”。那么,四时和五味之间是什么关系呢?蒙曼说道:“人的一生,从纵向看,是四季;从横向看,是五味。人生四季,我觉得应该是少年、青年、中年、老年,就犹如一年四季春夏秋冬一样。五情是什么?喜、怒、哀、乐、怨。对应着人心,就是那些回环往复、起伏不定的心情,都和人密切相关。”

“喜、怒、哀、乐、怨”这些感情构成了我们人生中最真实的色彩。而本书要与读者分享的是具有情感属性的内容,就是在唐诗中讲人生的处境、人生的境遇、人生的问题和人生的应对。在为新书选诗时,蒙曼不仅希望其能够忠实地表达各种情绪,还希望能够展现足够的诗意,可以引起人们的共鸣,随它们一起经历“五味”,继而更深刻地了解我们的生活。

## 从“俗务”到“诗意”

《中国诗词大会》播出以来,引发了诗词类节目的热潮,同时也提高了人们对诗词的关注度。蒙曼自2016年起担任《中国诗词大会》节目评委,以其深厚的学养和探幽入微、幽默风趣的点评得到广大观众的喜爱。

蒙曼认为,诗词不仅是中国人心灵的公约数,也可以成为全世界汉语言文学爱好者的精神的公约数。蒙曼透露,在录制《中国诗词大会》第四季期间,有来自国外的选手说,当他们了解到“床前明月光”之后再回家去再看到月亮的时候,心情都会不一样,他们会知道在全世界范围内,有一些人以那样富有诗意的方式思考月亮,理解月亮,感悟月亮。

从俗务里抽身,感受生活的诗意,这是一种美好。蒙曼说,有一首诗特别好,李白的《长干行》:“妾发初覆额,折花门前剧。郎骑竹马来,绕床弄青梅。”希望大家对诗一直保持这样一种青梅竹马的爱恋之心,这种心是那么自然、那么纯洁、那么有魅力。(据《广州日报》作者:孙璐)

李白是个诗仙,更是个酒仙。他的诗和酒之间的关系,杜甫说得最清楚:“李白斗酒诗百篇,长安市上酒家眠。天子呼来不上船,自称臣是酒中仙。”酒最能让李白兴奋起来,让他像战士一样,和天地斗,和权贵斗,和人间的一切渺小与庸俗战斗。酒是他的剑、他的子弹,也是载着他飞翔的翅膀。

## 《将进酒》原文:

君不见,黄河之水天上来,奔流到海不复回。君不见,高堂明镜悲白发,朝如青丝暮成雪。人生得意须尽欢,莫使金樽空对月。天生我材必有用,千金散尽还复来。烹羊宰牛且为乐,会须一饮三百杯。岑夫子,丹丘生,将进酒,杯莫停。与君歌一曲,请君为我倾耳听。钟鼓馔玉不足贵,但愿长醉不愿醒。古来圣贤皆寂寞,唯有饮者留其名。陈王昔时宴平乐,斗酒十千恣欢谑。主人何为言少钱,径须沽取对君酌。五花马,千金裘,呼儿将出换美酒,与尔同销万古愁。

君不见:乐府诗常用作提醒人语。岑夫子:岑勋,丹丘生:元丹丘,二人均为李白的好友。陈王:指陈思王曹植。

《将进酒》本来是汉乐府中的鼓吹曲,意思就是劝酒歌。内容当然是劝人喝酒,但谈不上有多豪放。但是,到了李白笔下,《将进酒》一下子就有如蛟龙得水,一飞冲天了。

看前两句:“君不见,黄河之水天上来,奔流到海不复回。君不见,高堂明镜悲白发,朝如青丝暮成雪。”这两句诗,在讲什么?讲人生短暂,光阴易逝。这不是什么新鲜的主题,但谁能讲出它的气势?黄河东流大海,一泻千里。这一来一回之间,明明是说一去不返的意思,却又构成一种回环往复的咏叹,何等舒展,又何等壮阔!人生不也是

一条长河吗?黄河一去不回,人生又如何呢?

……

生命如此短暂,怎么办呢?李白有自己的解决方法:“人生得意须尽欢,莫使金樽空对月。”既然人生短促,那就及时行乐吧,一定不要让金樽对着明月呀!这一句,是李白的经典表达,他不是还说过“人生得意须尽欢,且饮美酒登高楼”吗?可是,李白真的得意吗?要知道,这首《将进酒》是李白晚年的作品,他已经经历过大半个人生了。当年御手调羹,龙巾拭吐的时候他得意过,可是旋即又陷入深深的失望中:皇帝需要的,只是一个会写诗的弄臣,可他偏要做帝王师,最后只落得一个赐金还山的命运,这哪里算得上得意!但是,李白不是怨妇,他不会躲在角落抹眼泪,也不会拉着别人诉衷肠,他会把失意过得和得意一样,他会把激愤化作豪迈,这就是“人生得意须尽欢,莫使金樽空对月”!莫是否定,空还是否定,双重否定,意味着更强烈的肯定,所谓“莫使金樽空对月”就犹如《金缕衣》中的“莫待无花空折枝”,充满着恣意,充满着号召。

本版转载文章作者,请联系编辑(电子邮箱:lyrbshb@163.com)告知地址,以奉稿酬。